

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR
CONCERNING THE IMPOSITION OF IMPORT RESTRICTIONS
ON CATEGORIES OF ARCHAEOLOGICAL AND ETHNOLOGICAL
MATERIAL OF ECUADOR**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador (the "Parties");

Acting pursuant to the 1970 UNESCO Convention on the "Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property," to which the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador are States parties; and

Desiring to reduce the incentive for pillage of irreplaceable archaeological and ethnological material representative of Ecuador's cultural heritage;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1.1. The Government of the United States of America shall, in accordance with its legislation, including the Convention on Cultural Property Implementation Act, restrict the importation of certain archaeological material into the United States of America, which includes objects in ceramic, stone, metal, and organic tissue, ranging in date from about 12,000 B.C. to 250 years ago and certain ethnological material, which may include categories of Colonial period ecclesiastical material and Colonial period secular paintings, documents, and manuscripts, dating between A.D. 1532 and A.D. 1822 identified in the list to be published by the Government of the United States of America (hereinafter referred to as the Designated List), unless the Government of the Republic of Ecuador issues a license that certifies that such exportation was not in violation of its laws.

1.2. The Government of the United States of America shall offer for return to the Government of the Republic of Ecuador any object or material on the Designated List forfeited to the Government of the United States of America.

1.3. Such import restrictions shall become effective on the date the Designated List is published in the U.S. Federal Register, the official United States Government publication providing fair public notice.

ARTICLE II

2.1. The Parties shall publicize this Memorandum of Understanding (MOU) and the reasons for it.

2.2. The Government of the Republic of Ecuador shall use its best efforts to maintain and share with the Government of the United States of America information about unauthorized excavations, appropriation, thefts, pillage, and illegal import, export, transfer, transport, trafficking and/or trade in cultural property; and other threats that jeopardize its cultural heritage.

2.3. The Government of the Republic of Ecuador shall use its best efforts to take action consistent with the 1970 UNESCO Convention on the "Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Export, Import, and Transfer of Ownership of Cultural Property to protect its cultural patrimony. To assist in these efforts, the Government of the United States of America shall use its best efforts to facilitate technical assistance to Government of the Republic of Ecuador as appropriate under available programs in the public and/or private sectors.

2.4. The Government of the Republic of Ecuador shall use its best efforts to engage other countries having a significant import volume in archaeological and ethnological objects and materials from Ecuador to deter a serious situation of, appropriation, robbery, theft, pillage, and illegal import, export, transfer, transport, trafficking and/or commercialization of cultural property.

2.5. The Parties shall use their best efforts to encourage interchange of archaeological and ethnological materials for cultural, educational, and/or scientific purposes, including long-term loans of such materials to promote widespread public appreciation of and access to Ecuador's rich cultural heritage.

2.6. The Parties shall endeavor to keep the other informed of the measures taken to implement this MOU.

ARTICLE III

The obligations of the Parties and the activities carried out under this MOU are subject to their respective laws and regulations, including those with respect to the availability of appropriated funds.

ARTICLE IV

4.1. This MOU shall enter into force on the date of the later note in an exchange of notes between the Parties indicating that each Party has completed its internal procedures for entry into force of this MOU. It shall remain in force for a period of five (5) years, unless extended.

4.2. This MOU may be extended and amended only by mutual written consent of the Parties.

4.3. The Parties shall review the effectiveness of this MOU before the expiration of the five (5)-year period in order to determine whether the MOU should be extended.

4.4. Either of the Parties may notify the other in writing through diplomatic channels of its intent to terminate this MOU prior to the date of expiration. In such a case, the termination shall take effect six months after the date of notification.

4.5. Any dispute arising under or related to this Memorandum of Understanding shall be resolved only through direct consultation or negotiation between the Parties.

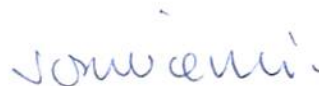
Done at Quito, this 22nd of May, 2019, in duplicate, in the Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**



David Hale
Under Secretary for Political Affairs
United States Department of State

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF ECUADOR**



Jose Valencia
Minister of Foreign Affairs and Human
Mobility

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DEL ECUADOR
RELATIVO A LA IMPOSICIÓN DE RESTRICCIONES A LA IMPORTACIÓN
DE CATEGORÍAS DE MATERIALES ARQUEOLÓGICOS Y
ETNOLÓGICOS DEL ECUADOR**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Ecuador, (las Partes);

De conformidad con la Convención de la UNESCO de 1970 sobre las “medidas que deben adoptarse para prohibir e impedir la importación, la exportación y la transferencia de propiedad ilícitas de bienes culturales”, de la cual el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Ecuador son Estados Parte; y,

Con el deseo de reducir los incentivos para el saqueo de materiales arqueológicos y etnológicos irremplazables, representativos del patrimonio cultural del Ecuador;

Acuerdan lo siguiente:

ARTÍCULO I

1.1. El Gobierno de los Estados Unidos de América, de conformidad con su legislación, incluida la Ley de los Estados Unidos de América relativa a la Aplicación de la Convención sobre Bienes Culturales, restringirá la importación de ciertos materiales arqueológicos a los Estados Unidos de América, entre ellos objetos de cerámica, piedra, metal y tejido orgánico, cuyas fechas abarquen desde aproximadamente 12.000 A.C. hasta hace 250 años, y ciertos materiales etnológicos que puedan incluir categorías de material eclesiástico de la época colonial y pinturas, documentos y manuscritos laicos de la época colonial de entre 1532 D.C. y 1822 D.C. que figuren en la lista a ser promulgada por el Gobierno de los Estados Unidos de América (en lo sucesivo denominada como “Lista de Designación”), a menos que el Gobierno de la República del Ecuador emita un certificado que dé fe de que dicha exportación no contraviene sus leyes.

1.2. El Gobierno de los Estados Unidos de América ofrecerá el retorno al Gobierno de la República del Ecuador de cualquier material u objeto de la “Lista de Designación” decomisado por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

1.3. Dichas restricciones a las importaciones tendrán vigor en la fecha en que la “Lista de Designación” haya sido publicada en el U.S. Federal Register, que es la

publicación oficial del Gobierno de los Estados Unidos de América que ofrece aviso público imparcial.

ARTÍCULO II

2.1. Las Partes divulgarán el presente Memorando de Entendimiento (Memorando) y las razones que lo motivan.

2.2. El Gobierno de la República del Ecuador hará todo lo posible por conservar y proporcionar al Gobierno de los Estados Unidos de América, información sobre excavaciones no autorizadas, apropiación, robo, hurto, saqueo, importación, exportación, transferencia, transporte, tráfico y/o comercialización ilícita de bienes culturales; además, de otras amenazas que ponen en peligro su patrimonio cultural.

2.3. El Gobierno de la República del Ecuador hará todo lo posible para tomar acciones coherentes con la Convención de la UNESCO de 1970 sobre las “medidas que deben adoptarse para prohibir e impedir la importación, la exportación y la transferencia de propiedad ilícitas de bienes culturales”, para proteger su patrimonio cultural. Para apoyar estas labores, el Gobierno de los Estados Unidos de América hará cuanto pueda para facilitar la prestación de asistencia técnica al Gobierno de la República del Ecuador, según corresponda, por medio de programas disponibles en los sectores público o privado, o ambos.

2.4. El Gobierno de la República del Ecuador hará todo lo posible por colaborar con otros países que efectúan un considerable volumen de importación de objetos y materiales arqueológicos y etnológicos del Ecuador, para impedir una grave situación de apropiación, robo, hurto, saqueo, importación, exportación, transferencia, transporte, tráfico y/o comercialización ilícita de bienes culturales.

2.5. Las Partes harán todo lo posible para alentar el intercambio de materiales arqueológicos y etnológicos con fines culturales, educativos y/o científicos, inclusive préstamos a largo plazo de dichos materiales para promover una extensa apreciación del público y su acceso al rico patrimonio cultural del Ecuador.

2.6. Las Partes se esforzarán por mantener al otro informado de las medidas que se tomen para poner en vigor el presente Memorando.

ARTÍCULO III

Las obligaciones de las Partes y las actividades que se lleven a cabo de conformidad con el presente Memorando quedan sujetas a sus respectivas leyes y reglamentos, incluso en lo que se refiere a la disponibilidad de fondos asignados.

ARTÍCULO IV

4.1. Este Memorando entrará en vigor en la fecha de la última nota de un canje de notas entre las Partes en las que indiquen que cada una ha completado sus procedimientos internos para la entrada en vigor de este Memorando. Permanecerá vigente por un período de cinco (5) años, a menos que se prorrogue.

4.2. El presente Memorando se podrá prorrogar y enmendar solo por acuerdo mutuo por escrito de las Partes.

4.3. Las Partes evaluarán la eficacia del presente Memorando con anterioridad al vencimiento del plazo de cinco (5) años, con el fin de determinar si el Memorando debería prorrogarse.

4.4. Cualquiera de las Partes podrá notificar a la otra, por escrito y a través de la vía diplomática, de su intención de terminar el presente Memorando con anterioridad a la fecha de vencimiento. En dicho caso, la terminación será efectiva seis (6) meses después de la fecha de notificación.

4.5. Cualquier controversia que surja en virtud de este Memorando de Entendimiento o en relación con este se resolverá mediante consulta o negociación directa entre las Partes.

Hecho en la ciudad de Quito, el 22 de mayo de 2019, en duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos iguales y auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA DEL ECUADOR**



David Hale
**Viceministro de Asuntos Políticos del
Departamento de Estado de los
Estados Unidos**



Jose Valencia
**Ministro de Relaciones Exteriores y
Movilidad Humana**